

Tamara Llamedo | Xuan Cueto

ASTURIAS

EN CUERPO Y ALMA

IN HEART AND SOUL



DOSIER DE PRENSA

Noviembre 2021 | Delallama Editorial | San Pedro, 1, 33347 Ribadesella (Asturias) | delallamaeditorial.com



1

NOTA DE PRENSA

Tamara Llamedo: «Asturias enamora por su exterior, porque es bellísima, pero cuando la conoces por dentro te roba el corazón»

Asturias en cuerpo y alma es un viaje descendente por la región, desde su montaña a su costa, en el que se distinguen la cultura, el carácter y la historia que la convierten en única

La obra, editada por Delallama, llega a las librerías en versión bilingüe castellano-inglés*

Con textos de Tamara Llamedo y fotografías de Xuan Cueto, *Asturias en cuerpo y alma* es un viaje narrativo, a la vez auténtico y lírico, desde un exterior que fascina a un interior que arrebat. «Asturias enamora por su exterior, porque es bellísima, pero cuando la conoces por dentro te roba el corazón».

Así responde Tamara Llamedo, escritora y periodista de vocación, que ya desde el prólogo advierte de que «Asturias no cabe en un libro». «Cuando retomamos el proyecto (en la primavera de este año, aproximadamente) fue cuando me vino la frase que señalas, porque, al pensarlo fríamente, me pareció tarea imposible condensar todo el alma que tiene Asturias sin dejarse nada atrás», explica la autora.

Entonces, empezó a pensar en Asturias como en un ser vivo, que atrae por su apariencia, con cumbres elevadas muy cercanas al mar y varias especies animales y vegetales autóctonas, pero que de verdad «engancha» por su interior. «Su cultura, su gente, su gastronomía, su carácter, su temperamento... es lo que engancha de ella, mucho más que su apariencia externa», añade Llamedo.

«También comencé a reflexionar acerca de todas las personas que conozco que no son de aquí pero se sienten de aquí (amigas de la universidad, familiares...): todas las personas que vienen a vivir a Asturias quieren quedarse en As-

turias», señala la autora. «Y no creo que sea solo por lo preciosa que es sino porque es amable y generosa, acogedora y agradable... Fue así como empezó a crecer el texto».

Un texto, dividido en cuatro partes, que es también un viaje descendente por la orografía de Asturias, con el que pueden distinguirse, como lo haría un alimoche, sus pueblos, su cultura y su historia. Todo, en sintonía con unas imágenes donde el cuerpo de Asturias se mezcla con el de sus habitantes.

Según Xuan Cueto, autor de las fotografías y colaborador habitual del diario *El Comercio*, el libro nació con la premisa de construir un relato «basado más en emociones que en datos». «No queríamos hacer un libro especializado de Asturias, sino transmitir un poco lo que se siente estando aquí, habitando esta tierra. Transmitir las sensaciones que la naturaleza, el patrimonio o la cultura provocan, más allá de datos estadísticos. Quisimos tirar del hilo de las sensaciones y de las emociones».

Un libro, con todo, que no es producto de la improvisación, sino que creció de la mano de un intensa documentación. «Fui documentándome», recuerda Tamara Llamedo, «a medida que avanzaba en el escrito e iba decidiendo la estructura del libro. En cada una de las partes tuve que leer mucho, buscar e informarme. También, junto a Xuan, nos desplazamos a zonas de Astu-

rias que no conocíamos. De esos paseos y viajes en coche, así como de conversaciones con él, salieron muchos párrafos».

«Yo soy muy de escribir a la vieja usanza, así que el libro entero (en modo borrador) está también escrito a boli y letra ininteligible en un cuaderno en el que, además, hice cientos de apuntes (datos, anécdotas, ideas, sensaciones, cosas que la gente cercana me señalaba como esenciales...). Así con cada parte. Luego ya, con la base de todas esas anotaciones, empecé a teclear el relato y a darle forma».

De esa manera fue trazando y siguiendo los patrones del relato, de un territorio que, con otros relieves, ha visto caminar a dinosaurios, ha hibernado junto a un mar de hielo o ha cobijado a distintas especies humanas. Una región donde aún lucen las ascuas de dioses antiguos, sobre un túmulo o en el llar de un castro; que fue ocupada por los romanos, pero nunca asimilada; que observó la llegada de otros pueblos y de reyes ajenos y propios, y de iglesias singulares sobre antiguos campos sacros; también de hambre y epidemias, de minas, revueltas, guerras y fábricas. Asturias no cabe en un libro, pero un libro puede acercarse a todo lo que lleva dentro. Y eso es lo que consiguen Tamara Llamedo y Xuan Cueto.

Fotos para detenerse en los detalles

Las fotos de Cueto no pueden desligarse de los textos, porque en gran parte de los casos surgieron a la vez, sobre una idea previa y en el momento oportuno. Por eso desde la portada queda claro lo que nos vamos a encontrar: una familia en un velero (el alma de Asturias); el mar debajo y una peña detrás (su cuerpo). «Muchas veces hay imágenes que necesitan un detalle para tener sentido», explica el fotógrafo, «y un texto tan poético y detallista las completa y redondea».

«Xuan y yo hablamos mucho sobre la forma y la estructura del texto antes de comenzar a seleccionar fotos y escribir», añade Tamara Llamedo. «Fue a él a quien primero le planteé la idea de presentar Asturias como un ser. Nos encantó, porque además nos parecía que ese tipo de relato, además de diferente, podía casar muy bien con el tipo de fotos que suele hacer él, que tiene una mirada muy sensible y especial. En definitiva, creo

que su estilo de fotos y mi estilo para escribir son altamente compatibles. Estoy encantada de que haya sido él el fotógrafo para acompañarme en esta aventura», dice.

Con esta sintonía, lo difícil llegó al elegir las imágenes del libro. «Sí, la verdad. Ha sido complicado», admite Xuan Cueto. «Principalmente por dos razones: la primera, que hay un montón de sitios maravillosos que merece la pena enseñar. Pero claro, todos no se pueden poner, hay que seleccionar. Y después, volver a seleccionar. Además, el compromiso era representar toda Asturias, y eso es muy difícil porque tendríamos que hacer un libro de un millón de páginas. Luego, buscamos que el texto y las fotos fueran muy de la mano, que al coger el libro las imágenes y el texto casaran, y eso supuso una selección más. Fue complicado, pero el resultado es estupendo».

El futuro y las raíces de Asturias

Preguntados por el futuro de la región, que escapa de los límites del libro, los autores responden entre la prudencia y la esperanza. «Pienso que las energías renovables, la agricultura ecológica, la ganadería sostenible y la vuelta a los pueblos serán las claves para que haya algún tipo de futuro, en general, para Asturias y para la Tierra», dice Tamara Llamedo. «Y, desde luego, aquí en Asturias, pueblos que habitar de forma sostenible, tierra para sembrar y pastos y recursos para generar energías renovables hay de sobra... Quizás toca escuchar más a los güeles y los güelos, escuchar la tradición y conservarla, adaptándola a los tiempos, para ser capaces de conjugar los tiempos que vienen con los que ya pasaron, que tienen pinta de que van a ser similares. Asturias lo tiene todo para ser soberana (y autosuficiente) en el futuro que necesita la Tierra».

«Parece que hay esperanza», añade Xuan Cuelto, «porque, desde no hace mucho, nos estamos dando cuenta de que Asturias es un tesoro. Creo que esta era una tierra muy acomplexada (la habían obligado a serlo) y en los últimos años vemos que la gente de fuera se enamora de Asturias y nos damos cuenta de lo mágica que es. Precisamente, Tamara cuenta que Asturias es un ser vivo. Y como tal, tenemos que cuidarlo y preservarlo. Respetarlo. Y tener esa noción de que Asturias, como bien dice el libro, se forma de nosotros, de quienes la habitamos, pero también de la naturaleza y autenticidades que no deberían nunca perderse. Pero bueno, esto es lo que me gustaría para el futuro de Asturias más que hacia dónde creo que va, así que no sé si he respondido bien a esta pregunta...».



**Asturias en cuerpo y alma / Asturias in Heart and Soul* ha sido editado en versión bilingüe castellano-inglés, con la traducción de Esther Sarfatti, para acercar esta visión de Asturias a otras partes del mundo. El diseño está a cargo de Cordelia Pickford, ya habitual en los libros de Delallama.



2

SINOPSIS

Este libro es un viaje descendente por Asturias, desde su monte a la costa, desde un exterior que fascina a un interior que arrebató. Un relato donde texto e imágenes conectan y se complementan para acercarse a la región como un biólogo a un ser vivo: a un territorio que, con otros relieves, ha visto caminar a dinosaurios, ha hibernado junto a un mar de hielo o ha cobijado a distintas especies humanas. Una región que aún conserva las ascuas de dioses antiguos; que fue ocupada por romanos, pero nunca asimilada; que vio la llegada de otros pueblos y de reyes ajenos y propios, y de iglesias singulares sobre antiguos campos sacros; también de hambre y epidemias, de minas, revueltas, guerras y fábricas. Asturias no cabe en un libro, pero un libro puede acercarse a todo lo que lleva dentro. Y eso es lo que consiguen Tamara Llamedo, con su prosa, y Xuan Cueto, con sus fotografías.

3

INFORMACIÓN SOBRE LOS AUTORES



Tamara Llamedo Sánchez (Parres, 1982) es filósofa de formación y periodista de vocación. Actualmente se dedica al mundo del *marketing online* y a la creación de contenidos para páginas web.

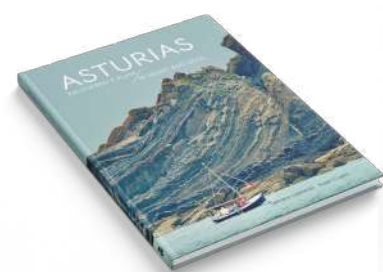
Apasionada por la narrativa, desde muy pequeña soñó con escribir historias. Y lo hizo, pero las guardaba en cajones que nunca volvía a abrir. En 2019 se presentó por primera vez a un certamen literario (el Berta Piñán), y lo ganó con el cuento *León Gabarne*, un relato onírico y poético del que surgió la oportunidad de escribir este libro.

Xuan Cueto Escandón (Parres, 1982). Aunque estudió Derecho, siempre ha estado vinculado al mundo de la fotografía, desarrollando trabajos en distintos ámbitos de esta profesión y combinándolos con su pasión por los caballos y la vida tranquila en la zona rural.

En la actualidad trabaja como fotoperiodista y colabora habitualmente con el diario *El Comercio*, del que es corresponsal en el oriente asturiano. En su manera de fotografiar destaca una mirada sensible y una forma distinta de captar animales, personas, luces e instantes.

4

GALERÍA DE IMÁGENES



FICHA TÉCNICA

- **Título:**
Asturias en cuerpo y alma / Asturias in Heart and Soul.
- **Textos:**
Tamara Llamedo.
- **Fotografías:**
Xuan Cueto.
- **Traducción:**
Esther Sarfatti.
- **Formato:**
21 x 29,7 cm.
- **Encuadernación:**
Tapa dura.
- **Diseño y maquetación:**
Cordelia Pickford.
- **Edición:**
Delallama Editorial.
- **ISBN:** 978-84-124632-0-0
- **Páginas:** 200.
- **Primera edición:** noviembre de 2021.
- **Precio:** 33,5 €



delallamaeditorial.com

Autores del dossier: Pablo Fraile Dorado (textos) y Cordelia Pickford (diseño).